

平成 27 年1月号 (Issue: 15-1)



会員の皆様

サリサリサリ、ぐすーよー いいそーぐあち でーびる！

2015年の新年を皆様と共に迎えられることは、わたしたち執行委員にとりましても大変感謝な事です。生まれたての赤ちゃんから、100歳の大先輩までいる沖繩会。今年も安里逸子会長の元、楽しい企画が目白押しです。今年の干支の羊は、か弱い動物のように思われますが、平和的でグループの仕事が上手ですね。そして何よりもモコモコ、ふわふわ、温か。この沖繩会もみなさまにとって心が暖まる、有意義な存在でありたいです。羊年とかけて、個人々の斜めアイデアと説く。そのころは？ナ～ナ～メ～メ～ヌ（個人々の）アイデアを集大成して、素晴らし

い年に致しましょう！お時間が許せる方、是非、イベント企画ミーティングへご参加ください。と一緒に2015年の沖繩会を盛り立てていきましょう！

Dear Okinawa Kai members,

Hi, hi, hi, Happy New Year to all! We are very happy to spend this year with you. The Okinawa-kai includes members ranging from newborn babies to 100-year-old seniors. Itsuko Asato and the rest of the committee members are planning many fun events this year; 2015 is the year of the sheep. We may think of sheep as weak, but they are peaceful and good at teamwork. Also, sheep are fluffy, soft and warm. We hope the Okinawa-kai will be a heartwarming experience for you. What does the Year of the Sheep and our individual ideas have in common? The answer is: Let's all "Na-Na-Mea-mea- nu" idea together to make a wonderful year! (If you know Uchinaguchi and Japanese, hopefully you will understand the reference.) If you can attend, please come out to our planning meetings to share your ideas. Let's get together to make an exciting Okinawa-kai year!

写真 (photo) : 前列右より (front right) 会長 (President) ・安里逸子 (Itsuko Asato), 副会長 (Vice President) ・晶子クリフォード (Akiko Clifford), Back from right: 第一書記 (1st Secretary) 節子プルード (Setsuko Plude), 第二書記 (2nd Secretary) ダン・プルード (Don Plude), 第二会計 (2nd Treasurer) 留美子エドワーズ (Rumiko Edwards), 第一会計 (1st Treasurer) 厚子ラッセル (Atsuko Russell), 第二文化部長 (2nd Bunka Bucho) 由枝・我那覇・ストークス (Yoshie Ganaha Stokes) 第一文化部長 (1st Bunka Bucho) ブレイン安里 (Blaine Asato)

2015 年度 新年会



今年度の新年会は、日本食レストラン「味格」で行われ、参加者は伝統的なおいしい御節料理を食べながら、自己紹介やビンゴゲーム、おみやげ等を楽しみました。(This year's New Year's Party was held at Japanese restaurant Mikaku. The participants enjoyed authentic Japanese new year's cuisine, introducing each other, bingo game and souvenir.) Photos courtesy of Mr. Blain Asato & Ms.A.Utu.Cacaji



2015年新春会 Shin Shunkai

新緑香る4月には、恒例の新春会があります。数々の料理や沖縄の踊り、三味線の音、エイサーのビート、空手などが、まるで、沖縄にいるかのような気持ちにさせてくれます。場所はバージニア州アレキサンドリアにあるグラスゴーミドルスクールです。昨年と同じ学校です。忘れずにカレンダーにしるしをつけましょう。

Please mark your calendars! Our Spring Festival, "Shin Shun Kai" will be held on Saturday, April 18, 2015. It will be held at Glasgow Middle School in Alexandria, Virginia, the same venue as last year's event.

日時 (Date & Time): 4月18日(土曜日) 午後12:00(12pm)/April 18 (Sat)

場所 (Place): 去年と同じ場所 (same place as the last year)

Glasgow Middle School

4101 Fairfax Pkwy

Alexandria, VA 22312

食べ物(Food): ポットラック 皆さんの得意な料理をお持ちより下さい。おかず大歓迎です。ゲストを招待している方は さらに多めに料理を作ってくださいませ。アルコールは厳禁です。 **Pot luck! Please bring lots of main dishes. If you invite guests, please bring extra servings. No Alcohol.**

費用(Cost): 会員 (Members) :Free

会員でない方: 1人10ドルを目安として、募金という形をとらせていただきます。

Non-Members: Guests usually donate about \$10

新春会出演者募集 Performers Call at Shin Shun Kai

私達の新春会を楽しく成功させる為に舞台のパフォーマーを募集します。舞台でのパフォーマンス（踊り、歌、空手、ウチナーグチ・コメディ、楽器の演奏、また、その他の特技）を披露したい方は、okinawakai@okinawakai.org宛てに、メールでお問い合わせください。2015年1月31日まで受け付けます。演目のバランスを考える上で、また舞台の時間の制限もあり、申込者全員が新春会で演舞できかねることもあるかと思いますが、その時はご理解の程お願い申し上げます。

If you dance, sing, perform karate, Okinawa dialect comedy, play musical instruments, or have other "special" talents, and would be interested in performing at the Shin Shun Kai, please email us at okinawakai@okinawakai.org. We will accept applications until January 31, 2015. Unfortunately, due to limited space in the program, we cannot guarantee everyone who applies will be able to perform.

新春会 トウシビーのギフト Shin Shun Kai Special Tushibi-Gift

今年はひつじ年。ひつじ年生まれで数え年73歳の方を対象に“トウシビー祝い”のギフトを差し上げます。ただし、継続で2年間会員であることが条件になります。

80代以降のトウシビー祝いのギフトは、無料会員になる前に、少なくとも継続で2年間会員であったことが条件になります。下記の年表を参照にしてください。

73祝い(1943年生まれ) 85の祝い(1931年生まれ) 88歳のトーカチ

(1928年) 97歳のカジマヤー(1919年生まれ) 100歳の100寿祝い

(1916年生まれ) お祝いにあたる方は、okinawakai@okinawakai.org宛に、メール

でお知らせください。申込受付は2月28日まで。ギフトは新春会(4月18日)で差し上げます。

Tushibi-gift will be presented for the members who were born the year of the sheep. Over 73 year old(count by Chinese zodiac calendar) are qualified to receive the special gift. You also must have been a member for at least two consecutive years. In order to receive the gift for over 85 year old celebration, you must have been a member for at least two consecutive years prior to your free membership. Please refer below listed years for the celebration.73 year old celebration(born in 1943) 85 celebration(1931) 88 To-kachi celebration(1928) 97 celebration(1919) 100 celebration(1916)If you are qualified to receive a special Tushibi-Gift.

Please inform us at okinawakai@okinawakai.org by February 28. Gift will be presented at the 2015 Shin Shun Kai (April 18).

“エイサー同好会”
メンバー募集
“Eisa- Doukoukai “

沖縄会の新しいクラブ誕生、“エイサー同好会” Okinawa kai new club, “Eisa- Doukoukai “ “みやらび” の名称で、新春会でエイサーを披露してきたグループが、今年から正式に沖縄会のクラブとして発足しました。メンバーになるには沖縄会の会員であることだけが条件です。新春会でエイサーを踊りたい人集まれ！未経験者の方でも大歓迎！新春会は、ちょっと、、、でも、練習だけやりたいという方も、もちろんウェルカムです♪男女問わず。三線できる方(要経験者)、地方(じかた)も募集中です。

エイサー同好会のメンバーになりたい方は、okinawakai@okinawakai.org 宛に、メールでお知らせください。練習日は以下の通りです。見学だけでもという方もどうぞ気楽においで下さい。

Many of you remember the ladies eisa- group “Miyarabi” that performed at the Okinawa Kai Shin Shun Kai in the past several years. Starting this year, the group officially became an official Okinawa Kai club and is known as “Eisa-Doukoukai (club)”. The condition of membership in "Eisa-Doukoukai" is that you just have to be an Okinawa Kai member.



Do you miss Eisa? Would you like to play taiko and dance with Eisa music, but don't know how to? It doesn't matter! Come over and join us! We are looking for Eisa lovers, male or female, near or far, who would like to perform at the Shin Shun Kai! You can come to the practice even if you are not interested in to perform on the stage! Please contact okinawakai@okinawakai.org. The followings are the dates for practice. Anybody who just wants to take a look at the practice will be welcome.

エイサー同好会 練習日

Location	Date	Time
Chinn Park Regional Library (Prince William, VA)	1/25 (Sun)	2:00 – 4:00
Lorton Community Library (Lorton, VA)	2/21 (Sat)	3:00 – 5:00
Potomac Community Library (Woodbridge, VA)	2/28 (Sat)	10:30 – 12:30
Pohick Regional Library (Burke, VA)	3/8 (Sun)	1:00 – 3:30
Centreville Regional Library (Centreville, VA)	3/15 (Sun)	2:00 – 4:30
Pohick Regional Library (Burke, VA)	3/29(Sun)	2:00 – 4:30

新春会企画ミーティング Shin Shun Kai Planning Meeting

新春会の企画ミーティングでは、重要な事項が決定されます。アイデアや意見や要望がありましたら、是非企画ミーティングにご参加下さい。または、okinawakai@okinawakai.org まで、メールで申し出て下さい。

At the planning meeting, we will decide on something important . So If you have any ideas, opinions or suggestions, please come and share them with our Shin Shun Kai Planning Committee, or email us at okinawakai@okinawakai.org.

日時 (Date & Time): 2月 14日 (土) と 3月 21日 (土) 午後 1時 30分～3時 30分

Feb. 14 (Sat.) & March 21 (Sat.) 1:30 ~3:30

場所(Place): Pohick Regional Library : 6450 Sydenstricker Rd, Burke , VA 22015 (703) 644-7333

新春会 係りのボランティア求む Recruiting Volunteers for Tasks at Shin Shun Kai

なにか新春会のお手伝いをしたいけれど、なにをしたらいいのかわからない、どんな内容の仕事があるのだろう、誰に申し込めばいいのかわからない、とおっしゃる方々のお声を耳にしました。そのようなお声に感謝です。新春会では次の内容のお手伝いが必要です。是非、係りまでお申し込みください。ボランティアが多いほど、舞台に出る方も客席にいる方も、ボランティアをする方も皆、一同に楽しめます。多くのボランティアの皆さんの申し出をお待ちしています。3月中旬ごろ、オンラインでの申し込みを受けつける予定です。

We heard that some members want to volunteer; unfortunately they don't know what kind of tasks or what to do for Shin Shun Kai. The below are lists of main tasks; the more volunteers we have the better. We will be expecting to get many volunteers.

Around mid March, we will start recruiting volunteers online.

- 屋外会場案内係り：新春会の会場の近くの道路に道案内の標識を立てる。(Setting up signs outside the building and inside it too)
- テーブル搬入&搬出係り：借りてきたテーブルを室内に運び、カフェテリアに設置する。新春会が終わった後、外へ運び出す。(Bringing tables and chairs into the cafeteria and setting them up, and taking them back)
- 食べ物/飲み物係り：持ち寄りしていただいた食べ物を並べたり、飲み物を準備する。食事時間の後

の片付け。(Setting up the potluck food, getting ready for drinks and cleaning them)

- 舞台音響係り／幕係り：音響装置を操作する方と、舞台の幕ひき。(Setting up and operating audio systems, cleaning too)
- 舞台出演者のアシスタント：出演者の出番を知らせたり、舞台の進行の様子を出演者へ伝える。司会の方との連絡など。(Assisting performers: telling them when to go on stage, cueing the MC for when to start)
- 当りくじけんの販売係り：運営資金を募るための 50/50 ゲームの券の販売。当日の食事時間に行う。(Taking care of the 50/50 raffle)

2015年度 沖縄会メンバーシップ更新
2015 Okinawa Kai Membership

2015年度の年間費の受付の締め切りが迫っています。

(The dead line for the 2015 Membership registration is fast approaching.)

ことしも沖縄会の恒例行事、新年会（1月）、新春会（4月）、秋のピクニック（9月）を開催します。沖縄会のイベントは私たちの大事な親睦交流の場、楽しい一日を過ごすために大人数を収容できる会場のレンタルや、内容ゆたかなプログラムを企画するには運営費が必要です。ただいま2015年度の年間費を受け付けています。会員申込書は、昨年12月に会員のみなさんへ郵送済みですが、締切日が1月31日です。年間費（1月～12月）をまだ納めていないかたは、okinawakai@okinawakai.orgで申込書や会費の郵送先をお確かめ下さい。

個人会員 (Individual Membership): \$20

家族会員 (Family Membership) : \$30

無料会員 (Free Member、80+years old満80歳以上)

尚、2015年度の会員名簿作成の作業をもうすぐ始めます。早めに会費を納めていただくと、名簿作成にかかわるボランティアの皆さんが大変たすかります。ご協力をお願いいたします。新春会当日に会費を支払う人がいますが、新春会当日は参加者が多く、受付は大変混雑します。年会費を前もって郵送していただくと受付の混雑を緩和することができます。新春会の前に会費を納めてくださいますよう、お願い申し上げます。会員申込書は次の沖縄会のウェブサイトからも印刷できます。www.okinawakai.org 会員名簿は3月に印刷の予定です。

Okinawa Kai will hold annual New Year Party(January), Shin Shun Kai(April)and Fall Picnic(September).Please help Okinawa kai by sending the membership due as soon as possible. The membership due will help to plan our activities. The Volunteers soon start working making 2015 membership Directory. Please send in your dues by 1/31/2015 to avoid paying your due on the day of Shin Shun Kai in order to decrease the number of people at the check in for this event. Please contact us at okinawakai@okinawakai.org for further information.

(The Membership form may be downloaded from the website) 2015 Okinawa Kai Membership Form (PDF). www.okinawakai.org We will print the membership directory in March.

無料会員 “かりゆしメンバー” のお知らせ(Free "Kariyushi" Membership Announcement)

ワシントンDC沖縄会は、新しい会員、“無料会員、かりゆしメンバー”を設置いたしました。無料会員とは、新年の1月1日で満80歳以上になっている方を対象とします。ただし、満80歳以上になった個人が対象です。もし配偶者が80歳未満の場合は、彼/彼女は個人会員として登録することになります。下記の例を参考にして、ことしはどの会員に該当するのか判断して、okinawakai@okinawakai.orgまでお知らせ下さい。

留意：会員申込書は去った12月に会員全員へ郵送済みです。もし、お手元がない場合は、okinawakai@okinawakai.orgで、申込書や会費の郵送先をお確かめください。

Starting in 2015, the Okinawa Kai of Washington, D.C. will initiate a new FREE "Kariyushi" membership for members who are 80 years old and over. You must be 80+ years old as of January 1, 2015. If your spouse is not 80 years old, he/she can sign up as a single member. Please see the examples below. Please contact us for further information at okinawakai@okinawakai.org.

Okinawa Kai mailed the 2015 membership form last December. If you don't have the form with any reason, please contact us at okinawakai@okinawakai.org for further information.

Examples (例)

Examples	2014年	2015年1月1日
Mr Taro Oyakawa (85) Mrs. Hana Oyakawa (79)	\$30 Family Membership 家族会員	Mr. Oyakawa(85) Free Mrs. Oyakawa(79) \$20 Single Membership 個人会員になる。
Mr. Larry Higa (81) Mrs. Michi Higa(80)	\$30 Family Membership 家族会員	Free 二人とも満80歳以上 なので、無料会員になる。

寄付の受付

沖縄会では寄付を随時受け付けております。寄付金には一般基金と教育基金があり一般基金は沖縄会の文化活動に使われ、教育基金は、奨学資金支給へ使われます。いずれも税金控除になります。

Donations: The Okinawa Kai greatly accepts monetary donations as General Fund to assist in cultural goal and Education Fund to assist educational activity such as Two Award Programs. All donations are tax deductible.

教育基金(Education Fund)

沖縄会は下記の資金をメンバーに支給いたします。(Okinawa Kai offer two award programs)

1. 学業奨学資金 (Academic Award)
2. 文化奨励資金 (Cultural Award)

これまでに、9人のメンバーに学業奨学資金を支給。文化奨励資金に2人。文化奨励資金は初心者の方の空手、琉球舞踊、琉球音楽、日本語学校、その他のクラスやサークルへの参加奨励金(50ドル)です。子供も対象となりますので、興味のある方はwww.okinawakai.orgを御覧ください。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい

Nine members have been awarded the Academic Award and two students for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (karate, Okinawan dance, Okinawan music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture, please apply. If qualified, the applicant receive \$50.00 of award. If you are interested in the award, please contact us at okinawakai@okinawakai.org. Members are encouraged to take advantage of this program.

メンバーニュース (Member News)

皆さん、明けましておめでとうございます。沖縄会の推薦を受け2011年に県庁からウチナー民間大使に任名いただきましたアキコ・カカジ(旧名、賀数)です。急なお知らせで申し訳ありませんが、このたび、2014年12月をもって民間大使から退任させていただくこととなりました。個人的な事情と課題のため、民間大使としてやりたいと思い望んでいたような活動を続けていくことが困難になったためです。とても残念ではありますが、沖縄の諸問題に取り組んでいきたい気持は何ら変わりません。今後も違った形で個人的に活動を続けていくつもりです。活動を支え、協力くださった皆さんに心から感謝もうしあげます。いっぺーにふえーでーびたん。今後とも、ゆたさるごとう、うにげーさびら。

Happy New year, Mina-san! This is Akko Cacaji (formerly Kakazu), an Uchina Goodwill Ambassador elected in 2011. Please excuse me for the sudden notice. I would like to announce that I have resigned from the position effective at the end of 2014 officially.

This is because it has become difficult to serve as effectively as I hoped, due to a personal mission and challenges. I regret not being able to continue to serve in the capacity that I was fortunately given. I am still planning to stay very much involved in Okinawan issues, but would like to do so in a different way. Many thanks from the bottom of my heart for your support for the past four years. Ippee niffee deebiru and look forward to seeing you soon.

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。(Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.) 会報の住所(Address of newsletter) : 12716 Heatherford Pl. Fairfax, VA 22030

編集スタッフ : トリット登喜子、アサト逸子 Staff: Tokiko Tritt, Itsuko Asato

Okinawa Kai of Washington D.C.
2014 Jan ~ Dec Report

General Fund

Income

Membership	4,635.00
Donations General Fund	2,347.00
Donations Education Fund	2,620.00
Shin Nen Kai	1,054.00
Shin Shun Kai	1,154.45
Picnic	476.75
Amazon.com	251.68
Interest	1.34

Total 12,540.22

Beginning Balance

12,051.35

Expenses

Deigo Shinpo	579.82
Directory	173.05
Insurance	428.00
Shin Nen Kai*	990.81
Shin Shun Kai	4,104.56
Picnic	820.47
Kennedy Center Sashi-ire	85.41
Koden(Sympathy)	121.02
Printing	650.22
Postage	238.90
Office Supplies	231.81
Graduation gifts	560.49
Jr. Study gift	100.00
To Education Fund	2,620.00
Other	<u>10.00</u>

Total 11,714.56

*Venue \$300 not included here
(paid in 2013)

Ending Balance **12,877.01**

Education Fund

Income

Donations	<u>2,620.00</u>
Total	2,620.00

Beginning Balance

4,646.35

Expenses

<u>0</u>
Total 0

Ending Balance **7,266.35**



After starting the Amazon.com affiliate program as our fundraiser over two years ago, the site raised more than \$250 for Okinawa Kai in 2014! Thanks to everyone that participated. Please continue to use **Okinawakai.org** , click the Amazon banner on the right, and shop as you normally would. Share this to family and friends so the program can continue to succeed in 2015.



2015年度 新春会舞台出演申込書
Shin Shun Kai Performance Application Form

●Representative (代表者) 申込書

Name (氏名)	Last name 氏	First name 名
Address (現住所)		Photo/logo (optional)
TEL :	FAX :	
E-mail:		
Name of Associated Group or School (団体名もしくは流派名)		
Performance Style (パフォーマンスの種類)		BGM
Buyo Karate Minyo Dance Instruments Other ()		CD Jikata None